

Psa

Chapter 57

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מִקְתָּם ミクタム H4387	לְדָוִד ダビデ-の H1732	תִּשְׁחַת 滅ぼさ-ない-で-ください H0516	אֵל- 滅ぼさ-ない-で-ください H0516	לְמַנְצֶהָ 指揮者-のために H5329	1	
חַנְּנִי 憐れんで-ください	וְאֱלֹהִים 神-よ H0430	חַנְּנִי 憐れんで-ください H4631	בְּמַעְרָה: 洞窟-の中-で H4631	שָׂאוּל サウル-の H7586	מִפְּנֵי- 顔-から H6440	בְּרָחוּ 逃げた-とき H1272
אֲחֹסֶה 身-を-避ける H2620	כַּנְּפֶיךָ あなた-の-翼-の H3671	וּבִצְלֵ- そして-影-に H6738	נַפְשִׁי 私-の-たましい-は H5315	חֲסִיָּה 身-を-寄せる H2620	בְּךָ あなた-に	כִּי なぜなら
				הַיּוֹת: 破滅-が H1942	יַעֲבֹר 過ぎ去る	עַד ~まで H5704

聖歌隊の指揮者によって、「滅ぼすな」というしらべにあわせてうたわせたダビデのミクタムの歌。これはダビデが洞にはいってサウルの手をのがれたときによんだもの神よ、わたしをあわれんでください。わたしをあわれんでください。わたしの魂はあなたに寄り頼みます。滅びのあらしの過ぎ去るまではあなたの翼の陰をわたしの避け所とします。

עָלַי: 私-の-ために	גִּמְרָה 成し遂げる-お方-に H1584	לְאֵל 神-に H0410	עֲלִיּוֹן いと高き-お方-に	לְאֱלֹהִים 神-に H0430	אֶקְרָא 呼ぶ H7121	2
-------------------	---------------------------------	-----------------------	------------------------	----------------------------	------------------------	---

わたしはいと高き神に呼ばわれます。わたしのためにすべての事をなしとげられる神に呼ばわれます。

חֲסִדוֹ 恵み-を-その	אֱלֹהִים 神-が H0430	יִשְׁלַח 送る H7971	סֶלָה セラ H5542	שֹׁאֲפֵי 踏み-に-じる-者-を	חָרַף 辱めた	וַיּוֹשִׁיעֵנִי そして-救う H3467	וּמִשָּׁמַיִם 天-から H8064	יִשְׁלַח 送る H7971	3
						וְאִמְתּוֹ: そして-真実-を-その H0571			

神は天から送ってわたしを救い、わたしを踏みつける者はずかしめられます。[セラすなわち神はそのいつくしみとまことを送られるのです。]

שִׁנְיָהֶם その-歯-は H8127	אָדָם 人-の H0120	בְּנֵי- 子-らの	לֹהֲטִים 燃える-者-の H3857	אֲשַׁכְּבָהּ 横たわる	לְבָאִים 獅子-の	בְּתוֹךְ 中-に-ある H8432	וּנְפִשִׁי 私-の-たましい-は H5315	4
			חֲרִיבָה: 鋭い H2299	חֶרֶב 剣-である H2719	וּלְשׁוֹנָם そして-その-舌-は H3956	וְחִצָּיִם そして-矢-である H2671	חֲנִית 槍-であり H2595	

わたしは人の子らをむさぼり食らうししの中に横たわっています。彼らの歯はほこ、また矢、彼らの舌は鋭いつるぎです。

הָאָרֶץ כָּל- עַל הַשָּׁמַיִם עַל- רִמָּה 5
 地-の すべて-の ~の-上-に 神-よ 天-の ~の-上-に 高く-あられますように
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H8064](#)

כְּבוֹדְךָ:
 あなた-の-栄光-が
[H3519](#)

神よ、みずからを天よりも高くし、みさかえを全地の上にあげてください。

נָפְלוּ שִׂיחָה לְפָנַי כָּרוּ נַפְשִׁי כִפְּרָה לְפַעְמֵי הַכִּינּוּ וְרֶשֶׁת 6
 落ちた 穴-を 私-の-前-に 掘った 私-の-たましい-を 曲げた 私-の-歩み-に 準備-した 網-を
[H5307](#) [H7882](#) [H6440](#) [H5315](#) [H3721](#) [H6471](#) [H7568](#)

סְלָה: בְּחֹכְמָה
 セラ その-中-に
[H5542](#) [H8432](#)

彼らはわたしの足を捕えようと網を設けました。わたしの魂はうなだれました。彼らはわたしの前に穴を掘りました。しかし彼らはみずからその中に陥ったのです。[セラ

וְאִזְמַרְהָ: לְבָבִי לְבָבִי לְבָבִי לְבָבִי לְבָבִי לְבָבִי 7
 そして-讚美-する 歌う 私-の-心-は 揃って-いる 神-よ 私-の-心-は 揃って-いる
[H2167](#) [H7891](#) [H0430](#)

神よ、わたしの心は定まりました。わたしの心は定まりました。わたしは歌い、かつほめたたえます。

שָׁחַר: אֶעֱרָה וְכִנּוֹר הַנְּבֵל עֲוֹרָה כְּבוֹדִי עֲוֹרָה 8
 曙-を 目覚めさせる そして-竈-よ 琴-よ 目覚めよ 私-の-栄光-よ 目覚めよ
[H7837](#) [H5782](#) [H3658](#) [H5782](#) [H3519](#) [H5782](#)

わが魂よ、さめよ。立琴よ、琴よ、さめよ。わたしはしののめを呼びさします。

אֲמִים: כָּל- אֲזַמְרָה אֲדַנִּי וּבַעֲמִים אֲוֹדְךָ 9
 諸国民-の 諸国民-の-中-で 讚美-する 主-よ 民-の-中-で 感謝-する
[H3816](#) [H1077](#) [H2167](#) [H0136](#) [H3034](#)

主よ、わたしはもろもろの民の中であなたに感謝し、もろもろの国の中であなたをほめたたえます。

שָׁחֲקִים וְעַד- חֲסֵדְךָ שָׁמַיִם עַד- נָדָל כִּי- 10
 雲-に-まで そして-~まで あなた-の-恵み-は 天-に-まで ~まで 大きい なぜなら
[H7834](#) [H5704](#) [H8064](#) [H5704](#)

אֱמֶתְךָ:
 あなた-の-真実-は
[H0571](#)

あなたのいつくしみは大きく、天にまで及び、あなたのみことは雲にまで及びます。

הָאָרֶץ כָּל- עַל הַשָּׁמַיִם עַל- רִמָּה 11
 地-の すべて-の ~の-上-に 神-よ 天-の ~の-上-に 高く-あられますように
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H8064](#)

כְּבוֹדְךָ:
 あなた-の-栄光-が
[H3519](#)

神よ、みずからを天よりも高くし、みさかえを全地の上にあげてください。